



**OVERIJSSELS KAMERKOOR**  
DIRIGENT EUGÈNE VAN BOHEEMEN

# Our voice of desire

zaterdag 21 april 2018 • 20:00 uur • Doopsgezinde kerk • Zwolle

## **Concertagenda Overijssels Kamerkoor**

15 juni 2018 • 100 jaar Jacques Reuland • Plantagekerk • Zwolle

8 september 2018 • Open Monumentendag

3 november 2018 • Morten Lauridzen • Dominicanenkerk • Zwolle

8 december 2018 • Musica Vocalis, Zwols Vocaal Ensemble, Overijssels Kamerkoor

### ***Secretariaat Overijssels Kamerkoor***

Karel Meulenbeld, Grenslaan 23, 8017 BG Zwolle – 038 466 08 23  
info@overijsselskamerkoor.nl – www.overijsselskamerkoor.nl

*U kunt ons volgen op Facebook en Twitter.*



U wordt verzocht uw mobiele telefoon tijdens het concert uit te schakelen.  
– bij voorbaat onze dank –

## Programma

***Canamus amici*** • Henk Badings (1907-1987)

***Again*** • David Lang (1957)

***Veni, Sanctificator*** • Ernst Krenek (1900-1991)

***O, lux beatissima*** • Howard Helvey (1968)

***The steady light*** • Reginald Unterseher (1956)

***Two Madrigals*** • Richard Rodney Bennet (1936-2012)

*Still to be neat*

*The hour-glass*

***Seven poems of Robert Bridges*** • Gerald Finzi (1901-1956)

*My spirit sang all day*

*Nightingales*

*Haste on, my joys*

*Wherefore tonight*

***Dobru noc*** • Peter Eben (1929-2007)

***Portraits*** • Geoffrey Bush (1920-1998)

*Orpheus*

*Pan*

*Laten we zingen vrienden, met luide stem  
we moeten de muze vieren die we liefhebben  
het zingen zal in tegenspoed ons sterken  
en in voorspoed met vreugde vervullen  
het zal ons met broederschap kronen  
laat het zingen alle volken verenigen*

Waarvan acte, dus toch maar het Wilhelmus invoeren op de scholen? Hoewel die laatste zin, (volken verenigen) historisch gezien een beetje eng klinkt. Daar is nog veel over te zeggen. Maar... we hebben het over de kracht van muziek, verbindend, troostend, verstrooiend en ga zo maar door. Koorzangers weten dit als geen ander, iedere week, jarenlang, repeteren, studeren, en nog eens...

*Canamus amici*

Dus zo gaan we dit programma maar eens beginnen.

David Lang heeft onlangs een lijvig werk geschreven voor koor en strijkkwartet naar aanleiding van zijn studie naar de mondiale volksliederen. Ja, die liederen die we van ieder land te horen krijgen als er weer een 'autochtoon' een medaille gewonnen heeft. Hij ging op zoek naar één zin uit die nationale liederen, één zin waar we het allemaal over eens zijn, en zo wilde hij dan een mondiaal volkslied schrijven. Hij kwam echter tot de verbijsterende ontdekking (schrijft hij zelf) dat het in ieder volkslied juist vooral gaat over oorlog, agressie, wraak, wij en zij en uiteindelijk angst om vrijheid te verliezen. Uiteindelijk schreef hij zelf een tekst en noemde zijn werk 'The National Anthems'. In dit werk zitten zijn ontdekkingen en de muzikale verwerking daarvan. Het Overijssels kamerkoor wil dit werk in 2019 uitvoeren ter gelegenheid van haar 60ste verjaardag. Vanavond hoort u van hem het werk *Again*, op een tekst geschreven naar aanleiding van het bijbelboek Prediker.

In dit programma ook een werk voor alleen mannenstemmen: *The Steady Light*, van Reginald Unterseher, op een gedicht van Sheila Dunlop. Je zou de woorden kunnen lezen als een mijmering waarin je het licht, de zon, dankbaar bent en zijn aanwezigheid niet als vanzelfsprekend beschouwt maar als enorm waardevol en onmisbaar.

Ernst Krenek leefde zo ongeveer de hele 20ste eeuw en heeft net als bijvoorbeeld Strawinsky vele componeerstijlen doorlopen. Een heel klein deel van zijn oeuvre is religieus te noemen, een aantal psalmverzen en dit *Veni Sanctificator*, een kleine oefening in 3-stemmig contrapunt.

Howard Helvey (1968) Amerikaan en werkzaam als componist en pianist schreef *Lux Beatissima*, een paar woorden over licht. De tekst komt uit de pinkstersequens *Veni sancte spiritus* (1228).

*Our song is the voice of desire that haunts or dreams*

Zomaar een fragment uit het gedicht van Robert Bridges, *Nightingales*, Getoonzet door Gerald Finzi. Een mooi statement voor een nachtegaal maar ook zo toepasselijk voor zangers en hun luisteraars. U kent allemaal de rijkdom van de Engelse koormuziek, al vele eeuwen ontstaan op de wonderlijke eilanden van het UK. Hier gaat nog altijd het leven op geheel eigen wijze door en is er nog steeds die gepaste afstand met The Continent... Europa. Gelukkig zijn er tot op de dag van vandaag nog vele British Composers die met groot vakmanschap in deze rijke traditie voor koor schrijven. In de 20ste eeuw waren daar onder andere sir Richard Rodney Bennet (1936-2012), Geoffrey Bush (1920-1998) en Gerald Finzi (1901-1956). Bennet, componist en pianist, is bekend om zowel klassieke als Jazz-composities en filmmuziek. Hij schreef zijn twee madrigalen in 1961 op tekst van Ben Jonson. De eerste is een strenge 2x2 stemmige canon en gaat over 'ware' schoonheid. De tweede is een poëtische bespiegeling over het zand in een zandloper... Bush werd opgeleid aan Salisbury Cathedral Choir school. Hij componeerde traditioneel (real British) schreef opera's, liederen en twee symfonieën. *Portraits* is een muzikale ode, op tekst van Shakespeare en John Fletcher, aan Orpheus en de god Pan. Finzi, intellectueel, schrijver, leefde, na verlies van vele dierbaren, een teruggetrokken leven in de 'countryside'. Hij componeerde een aantal opmerkelijke werken o.a. voor orkest, een klarinet- en een celloconcert, een aantal liederen, en koorwerken (invloed van Elgar en Vaughan Williams). In de romantische gedichten van Bridges weet Finzi een bijzonder gevoel voor tekstbehandeling te realiseren, enerzijds heel logisch op het declamatieritme van de tekst en toch verrassend, zowel in ritme als harmonie, uitnodigend tot een vitale tekstbeleving en uitvoering. Postume opdracht van de componist aan het koor:

*While the innumerable choir of day welcome the dawn*

Tot slot een Tsjechisch slaapliedje, *Dobrá Noc*. De melodie, van dit Slowaakse volksliedje, is bij alle Slowaken en Tsjechen bekend en er zijn vele arrangementen van te vinden. Dit arrangement is van de Tsjechische componist Peter Eben. Eben was ook een echte 20ste eeuwse, ook hij doorliep vele stijlen van componeren en hij wordt over de hele wereld uitgevoerd. In dit arrangement zie je dan ook groot vakmanschap, creativiteit en originaliteit.

Eugène van Boheemen

**Canamus amici** • Henk Badings (1907-1987)

Canamus amici, magna voce canamus!  
Celebrate musas, quas omnes  
amamus.

Cantus in rebus adversis nos augebit  
et in secundis magno gaudio replebit.  
Canamus...

Cantus fons sit animorum facultatis,  
curans omnes qui sunt bonae  
voluntatis.

Canamus...

Cantus coronabit nos fraternitate,  
cantus omnes gentes iungat. Jubilate!

Laten wij zingen vrienden, met luider  
stem! Verheerlijk de muzen die wij allen  
liefhebben.

In mindere omstandigheden zal de zang  
ons sterken en in gunstige ons met grote  
vreugde vervullen. Laten wij zingen...

De oorsprong van de vaardigheid der  
geesten moge de zang zijn, die allen van  
goeden wille verkwikt.

Laten wij zingen...

De zang zal ons met broederschap  
kronen, de zang verenigt alle volken.  
Juicht!

**Again** • David Lang (1957)

people come and people go – the earth goes on and on  
the sun rises, the sun sets – it rushes to where it rises again  
the wind blows round, round and round – it stops, it blows again  
all the rivers run to the sea, but the sea is never full – from where the rivers run they  
run again  
these things make me so tired – I can't speak, I can't see, I can't hear  
what happened before will happen again  
I forgot it all before.  
I will forget it all again.

**Veni, Sanctificator** • Ernst Krenek (1900-1991)

Veni, sanctificator, omnipotens aeterne  
Deus.

Veni et benedic hoc sacrificium  
tuo sancto nomini praeparatum. Veni.

Kom, heiligmakende almachtige eeuwige  
God.

Kom en zegen dit offer toebereid voor  
uw heilige naam. Kom.

**O, lux beatissima** • Howard Helvey (1968)

O lux beatissima,  
reple cordis intima tuorum fidelium.  
Sine tuo numine nihil est in homine,  
nihil est innoxium.

*Tekst: Archbishop of Canterbury d.1228*

O meest gezegend licht,  
vervul het binnenst van het hart van uw  
getrouwen.  
Zonder uw genade is er niets in de mens  
en is niets onschadelijk.

**The steady light** • Reginald Unterseher (1956)

Let my footfall on this sacred earth  
tread lightly as a falling leaf.  
Let my shadow from this blessed sun  
shut no one from the light.  
Let my dance beneath these holy stars  
grow stronger with the years.  
Let my heart expand with skywide love.  
Those who go before hold high the  
steady light that shows me where I am.

Laat mijn voetstap op deze heilige grond  
zachtjes landen als een vallend blad.  
Laat mijn schaduw van de loffelijke zon  
voor niemand het licht verbergen.  
Laat mijn dans onder de heilige sterren  
door de tijd heen intenser worden.  
Laat mijn hart zwellen door liefde, wijd als  
de hemel. Zij die mij voorgaan houden  
het licht hoog dat mij steevast toont waar  
ik ben.

**Two Madrigals** • Richard Rodney Bennet (1936-2012)

*Still to be neat*

Still to be neat, still to be drest, as you were going to a feast; still to be powdered, still perfumed:

lady it is to be presumed; tho' art's hid causes are not found, all is not sweet, all is not sound.

Give me a look, give me a face, that makes simplicity a grace; robes loosely flowing, hair as free:

such sweet neglect more taketh me than all the adulteries of art; they strike mine eyes, but not my heart.

### *The hour-glass*

Consider this small dust here in the glass, by atoms moved: could you believe that this  
the body was of one who loved;  
and in his mistress' flame playing like a fly, was turned to cinders by her eye:  
yes; and in death, as life unblest to have't exprest,  
even ashes of lovers find no rest.

*Tekst: Ben Jonson*

### *Uit Seven poems of Robert Bridges • Gerald Finzi (1901-1956)*

#### *My spirit sang all day*

My spirit sang all day, o my joy, nothing my tongue could say, only my joy!  
My heart an echo caught, o my joy, and spake, tell me thy thought, hide not thy joy.  
Mine eyes gan peer around, o my joy, what beauty hast thou found? Shew us thy joy.  
My jealous ears grew whist; o my joy, music from heaven is't, sent for our joy?  
She also came and heard; o my joy, what, said she, is this word? What is thy joy?  
And I replied, o see, o my joy, 't is thee, I cried, 't is thee: thou art my joy.

#### *Nightingales*

Beautiful must be the mountains whence ye come, and bright  
in the fruitful valleys the streams, wherefrom ye learn your song:  
where are those starry woods? O might I wander there,  
among the flowers, which in that heavenly air bloom the year long!  
Nay, barren are those mountains and spent the streams:  
our song is the voice of desire, that haunts our dreams,  
a throe of the heart, whose pining visions dim, forbidden hopes profound,  
no dying cadence nor long sigh can sound, for all our art.  
Alone, aloud, in the raptured ear of men we pour our dark nocturnal secret; and then,  
as night is withdrawn from these sweet-springing meads and bursting boughs of May,  
dream, while the innumerable choir of day welcome the dawn.



*Haste on, my joys*

Haste on, my joys! your treasure lies in swift, unceasing flight.  
O haste: for while your beauty flies I seize your full delight.  
Lo! I have seen the scented flower, whose tender stems I cull,  
for her brief date and meted hour appear more beautiful.  
O youth, o strength, o most divine for that so short ye prove;  
were but your rare gifts longer mine, ye scarce would win my love.  
Nay, life itself the heart would spurn, did once the days  
restore the days, that once enjoyed return, ah! nevermore.

*Wherefore to-night so full of care*

Wherefore to-night so full of care, my soul, revolving hopeless strife,  
pointing at hindrance, and the bare painful escapes of fitful life?  
Shaping the doom that may befall by precedent of terror past:  
by love dishonoured, and the call of friendship slighted at the last?  
By treasured names, the little store that memory out of wreck could save  
of loving hearts, that gone before call their old comrade to the grave?  
O soul, be patient: thou shalt find a little matter mend all this;  
some strain of music to thy mind, some praise for skill not spent amiss.  
Again shall pleasure overflow thy cup with sweetness, thou shalt taste  
nothing but sweetness, and shalt grow half sad for sweetness run to waste.  
O happy life! I hear thee sing, o rare delight of mortal stuff!  
I praise my days for all they bring, yet are they only not enough!

***Dobru noc*** • Petr Eben (1929-2007)

Dobru noc, ma mila, (suhajko), dobru noc,  
nech ti je sam Pan Boh na pomoc!  
Dobru noc, dobre spi, nech sa ti snivaju o  
mne sny.

Goede nacht, mijn lief, goede nacht,  
moge God voor je zorgen!  
Goede nacht, slaap lekker, droom een  
beetje van me.

Zapada slunecko za vysoke hory,  
uz mna moja mila dveri neotvori.  
Dveri neotvori, ani okenecko,  
co by potesila to moje srdecko.

De zon ging onder achter de hoge bergen,  
mijn lieve meisje zal de deur nooit meer  
openen, zij doet niet eens een raampje  
open, wat mijn hart al zou verzoenen.

*Portraits* • Geoffrey Bush (1920-1998)

*Orpheus*

Orpheus with his lute made trees,  
and the mountain tops that freeze,  
bow themselves when he did sing;  
To his music plants and flowers ever sprung,  
as sun and showers there had made a  
lasting spring.

Everything that heard him play,  
even the billows of the sea,  
hung their heads, and then laid by.  
In sweet music is such art,  
killing care and grief of heart  
fall asleep or hearing die.

*Tekst: W. Shakespeare*

*Pan*

Sing his praises that doth keep our flocks  
from harm,  
Pan, the father of our sheep;  
and arm in arm,  
tread we softly in a round,  
whilst the hollow neighbouring ground  
fills the music with her sound.

Pan, o great god, to thee thus do we sing!  
Thou that keep'st us chaste and free as the  
young spring;  
Ever be thy honour spoke,  
from that place the morn is broke  
to that place day doth unyoke!  
Pan, the god Pan, o great god Pan!

*Tekst: John Fletcher*

Orpheus dwong der bomen toppen  
Ja, der bergen sneeuw'ge koppen  
Diep te buigen, als hij zong;  
Planten sproten allerwegen;  
't Was of zon en regen  
De aarde tot eeuwig bloeien drong.

Alles wat hem zingen hoorde,  
golven, woeste, fel verstoorde,  
bogen 't hoofd en gaven acht.  
O, muziek kan toveren, kluisteren:  
Moordende angst en zorg,  
bij 't luisteren slapen ze in of sterven zacht.

Zing de lof van hem die onze kudden  
bewaart voor kwaad:  
Pan, de vader onzer schapen.  
En arm in arm  
wandelen wij zachtjes in een kring,  
terwijl de muziek met haar klank het dal  
rondom ons vult.

Pan, o geweldige god Pan,  
tot u zingen wij aldus!  
Gij die ons kuis en vrij bewaart  
als de prille lente;  
Eeuwig zij uw lof gezongen  
van de opgang van de morgen  
tot waar de dag ondergaat!

## **De koorleden**

het koor bestaat momenteel uit 9 sopranen, 7 alten, 8 tenoren en 7 bassen.  
De leden komen uit Zwolle en wijde omgeving.

### ***Sopranen***

Inge Andriesse  
Wendela Gort Erbrink  
Ineke Hoogkamer  
Nanja de Jong  
Ariane Niemeijer  
Joke Nijland  
Marion Oonk  
Annette Riemersma  
Anneke de Vries

### ***Alten***

Janet Davids-Taen  
Jannie Gols  
Arianne Houweling  
Marieke Meijer  
Elly van der Spek  
Els Westra  
Tonnie Wieten

### ***Tenoren***

Piet Borghardt  
Jos Bouman  
Ben Laddé  
Martin van der Linde  
Karel Meulenbeld  
Edward van 't Slot  
Mark Steenbergen

### ***Bassen***

Cor Brem  
Bouke Brouwer  
Jan Doelman  
Rijk van Haften  
Jan Noorlag  
Maas Jan Top  
Henk la Roi (*gastlid*)

## **Eugène van Boheemen**

Eugène van Boheemen (1958) studeerde schoolmuziek en koordirectie, waarin hij respectievelijk in 1984 en 1991 eindexamen deed. Hij is werkzaam als docent 'vrije improvisatie', muziektheorie, ensemble leiding en koordirectie aan het conservatorium van de Hogeschool voor de Kunsten ArtEZ in Zwolle.

Als koorleider dirigeert hij het Overijssels Kamerkoor, het ArtEZ studentenkoor, het ODM ArtEZ zangensemble en zo nu en dan een projectkoor.

Hij werkt freelance als pianist en componist/arrangeur. Hij geeft workshops door het land met onderwerpen als: nieuwe koormuziek, vocale en instrumentale improvisatie, werkvormen en repetitie-techniek en is als zodanig inzetbaar in workshops op maat. Ook kun je hem tegenkomen in jury's van concoursen en festivals. Hij treedt tevens op als pianist (begeleider) en zanger in diverse samenstellingen.

Met zijn Overijssels Kamerkoor wil hij vooral nieuwe muziek uitvoeren, er in ieder geval een belangrijk deel van de concertprogramma's mee verrijken.

## **Overijssels Kamerkoor**

Het Overijssels Kamerkoor (OKK) werd in 1959 als Madrigaalkoor opgericht door Wouter de Rooy, die tevens de eerste dirigent was. Hij werd opgevolgd door Jacques Reuland (destijds directeur van het Zwols Conservatorium) die het koor vele jaren leidde. Sinds 1998 staat het koor onder leiding van Eugène van Boheemen. Er wordt gestreefd naar kwalitatief hoogwaardige uitvoeringen, waarbij origineel en zelden uitgevoerd werk wordt gebracht.

Jaarlijks geeft het Overijssels Kamerkoor een vijftal concerten, in Zwolle en elders in de provincie. Incidenteel treedt het koor op in het buitenland. Het koor treedt veelal a capella op, maar wordt regelmatig ook begeleid, bijvoorbeeld door piano, orgel of een instrumentaal ensemble.